

Stage mardi 5 mars : dyslexie et anglais

1. Présentations simples et courtes des stagiaires (questions sur mon parcours ?)
2. Vos attentes ? Vos besoins ? (post-it !)
3. Ce que vous savez ou croyez savoir sur la dyslexie. (temps de réflexion ; partage)

- **Rappel définition** : selon l'OMS la dyslexie est un trouble spécifique de la lecture. Il s'agit également d'un trouble persistant de l'acquisition du langage écrit caractérisé par de grandes difficultés dans l'acquisition et dans l'automatisation des mécanismes nécessaires à la maîtrise de l'écrit (lecture, écriture, orthographe...).

La dyslexie est un trouble spécifique : les enfants concernés ne présentent pas de déficit intellectuel, pas de troubles psychologiques ou psychiatriques. La dyslexie apparaît par ailleurs dans tous les milieux socioculturels. Les difficultés se rencontrent principalement dans l'élaboration de la correspondance entre les sons (phonèmes) et les signes écrits (graphèmes). C'est pour cela que, généralement, les personnes dyslexiques inversent et confondent les lettres ou les syllabes des mots. Ce trouble se rencontre dans toutes les langues, et particulièrement lorsque les correspondances ne sont pas directes (en français ou en anglais par exemple). On parle ici du niveau de transparence d'une langue donnée. Ainsi, par exemple, il est plus difficile pour un dyslexique d'apprendre l'anglais (44 phonèmes pour 1120 graphèmes) plutôt que l'italien (28 pour 33). Comparaison avec le français : français (37 phonèmes pour environ 130 graphèmes)

- **Les anomalies les plus fréquentes de la dyslexie sont (chaque être humain est différent !) pour le français**

- **Dans le déchiffrage :**

- Confusions auditives ou phonétiques des lettres (ex: "a" et "an", "s" et "ch")
- Confusions visuelles des lettres (ex : "d" et "b")
- Inversions (ex: "or" et "ro", "cri" et "cir")
- Substitutions (ex: "chauffeur" et "faucheur")
- Omissions (ex: "bar" et "ba", "arbre" et "arbe")
- Adjonctions (ex: "paquet" et "parquet", "odeur" et "ordeur")

- Contaminations (ex: "dorure" et "rorure", "palier" et "papier")
- Lecture du texte lente, hésitante, saccadée.
- Difficulté à saisir le découpage des mots en syllabes.
- Ignorance de la ponctuation.
- **Dans la compréhension :**
 - Difficultés à faire correspondre les sons entendus aux lettres qui les représentent et inversement.
 - Difficultés dans le respect de l'ordre de l'alphabet, des notes de la gamme, des jours de la semaine, des mois
 - Difficultés de mémorisation du langage écrit et oral alors qu'ils se souviennent très bien d'événements vécus
 - Difficultés dans la compréhension du sens d'un texte.
 - Difficultés d'écriture (dysgraphie).
 - Difficultés de calcul (dyscalculie)
- **Dans le comportement :**
 - Troubles de l'attention, peine à suivre les rythmes scolaires,
 - Difficultés à s'orienter dans le temps, l'espace, à acquérir des automatismes
 - Tendance à l'hyperactivité
 - Certaines maladresses des gestes

Nota Bene : l'anglais est une langue dite opaque (1120 graphèmes pour 44 phonèmes) car la correspondance entre les sons et leur transcription graphique est très irrégulière. Cela ralentit le processus d'accès au code écrit de la langue puisque l'instabilité du code graphie/phonie qui oblige à se constituer un bon stock lexical mental pour retrouver la prononciation correcte d'un mot écrit... Le traitement des sons doit donc être correct **MAIS** c'est ce qui fait défaut aux dyslexiques !!!!

Let's play : what is a "ghoti"?

LES DROITS :

- Le PAP [Le Bulletin officiel](#) > 2015 > [n°5 du 29 janvier 2015](#)
http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=85550

(différences entre PAI, PAP, PPRE, PPS ????)

http://cache.media.education.gouv.fr/file/12_Decembre/37/3/DP-Ecole-inclusive-livret-repondre-aux-besoins_373373.pdf

- Dispenses : partielle LV1 partielle ou totale LV2 bac général et technologique
<http://eduscol.education.fr/cid52446/adaptations-et-dispenses-au-bac-general-et-technologique.html> les candidats présentant certains handicaps (déficience auditive, déficience du langage écrit, déficience du langage oral, déficience de la parole, déficience de l'automatisation du langage écrit) peuvent demander à être dispensés partiellement de l'épreuve de **langue vivante 1** et partiellement ou totalement de l'épreuve de **langue vivante 2** ;
- Explications par catégorie :
http://cache.media.education.gouv.fr/file/Concours/20/2/BAC_-_FAQ_Langues_vivantes_MAJ_07-11-2018_1028202.pdf

4. Ce que vous pratiquez déjà pour accompagner des élèves présentant une dyslexie (supposée ? Avérée et diagnostiquée ?) **(temps de partage collectif)**

5. Schéma différenciation pédagogique **(à distribuer)**

6. Les propositions d'aménagements :

LIRE

Lorsque l'élève est face à un texte :

- Proposer un support clair et aéré (choix personnel pour interligne, police, taille, gras, une ligne d'une couleur sur deux) Opendyslexic et Accessible DFA (**voir exemples fiches exos à trous Bob Marley**)
- Proposer une adaptation avec certains mots en couleurs ou codes couleur (peuvent servir à tous)
- Proposer l'utilisation de la règle, d'un cache pour suivre les lignes
- Ne pas forcer l'élève à lire à haute voix

Lorsque l'élève est face à un texte avec des questions :

- Lui permettre de prendre connaissance des questions avant de lire le texte (pour tous)

- Lui permettre d'utiliser des surligneurs ou utiliser un codage couleur, par question, pour surligner, pendant la lecture les phrases répondant aux questions
- Laisser plus de temps pour la lecture des consignes ou demander à un autre élève de lire la consigne à haute voix ou/et faire redire, avec ses mots, ce qui est attendu

ECRIRE ou ECOUTER ???

Pour la « trace écrite pendant un cours »... éviter la copie !

- fournir la photocopie des cours sur un support clair et aéré (choix personnel pour interligne, police, taille, gras, une ligne d'une couleur sur deux)
- enregistrer les documents sur sa clef USB ou les envoyer par mail ou les déposer sur une plateforme (si ordinateur et vidéo-projecteur dans la classe, prise directe du cours projetée et impression pour l'élève dys et les absents ; dépôt sur l'ENT de l'établissement)
- souris scan ?

• enregistrement audio direct de la leçon lue, sur le portable, pour une écoute illimitée (<https://www.commentcamarche.net/download/telecharger-34101262-audio-memos-free>;) ou sur un dictaphone ; ou utiliser Audacity pour la production orale <http://tice.etab.ac-lille.fr/2014/02/10/utiliser-audacity-pour-la-production-orale-en-langues-vivantes/>

Ou Microphone MP3 : microphone équipé d'une petite carte mémoire avec port USB

Ou utiliser Vocaroo en direct <https://vocaroo.com/>

Ou le logiciel Vox Oo Fox est téléchargeable ici : <http://bertrand.lambard.free.fr/?p=79>

<http://eabep-ash01.blog.ac-lyon.fr/wp-content/uploads/sites/90/2016/12/tuto-open-office-vox.pdf>

- dépôt de la trace écrite en version audio sur ENT par enseignant
- favoriser l'utilisation des cartes heuristiques (**mindmapping exemples ; liens pour en faire :** <http://guerrieri.weebly.com/ressources.html>) <https://www.pearltrees.com/>

Pour « l'expression écrite » :

- réduire les attentes en quantité et préciser les exigences qualitatives => privilégier la cohérence, le fond à la forme
- accepter l'utilisation du matériel informatique pour rendre un écrit, faire les exercices
- favoriser la prise de parole orale et prendre sous la dictée (phrases, exos...)

7. Aides pour retenir :

- Les cartes mentales (en montrer)
- Des fiches de vocabulaire inspiration Montessori (apporter classeur)
- Des fiches avec visuels ou aides et exercices <https://en.islcollective.com/>
- Des powerpoints à télécharger sur leur clef
- Des enregistrements audio des leçons à retenir
- Constituer un classeur fiches outils/ressources

EVALUATION

- Mettre en place un système d'évaluation à l'oral pour (re)donner confiance à l'élève et prendre en compte ses savoirs et connaissances
- D'une façon générale, valoriser les connaissances par le verbal
- Donner plus de temps ou diminuer la quantité du travail tout en restant exigeant sur la qualité (*construction des phrases, réinvestissement du vocabulaire, des structures...*)
- Donner des exercices à trous, à choix multiples (exemples de CO graduée)
- Lorsque l'évaluation consiste à répondre à des questions sur un texte, utiliser les techniques précédemment citées, voire enregistrer le texte et le proposer en audio avec casque à la personne
- Répartir les évaluations dans le temps -fatigue, lenteur- (découpage d'une évaluation sur la semaine)
- Commencer un cours en demandant aux élèves ce qu'ils ont vu la dernière fois, quel est l'objectif final de la séquence ou/et quelle est la tâche finale attendue de la séquence?
- Permettre l'utilisation d'un cahier-outils/de fiches ressources

8. **Un exemple concret :** Bob Marley's life (le powerpoint de la collègue : merci à Ulrique Pratbernon)

- Bob Marley's life and audio :

https://www.famouspeoplelessons.com/b/bob_marley.html

- le powerpoint de la collègue

- Exemples autres personnes célèbres:

<https://www.famouspeoplelessons.com/index.html> (David Beckham, Barack

Obama, Britney Spears, Donald Trump, Martin Luther king, Mother Teresa, Pablo

Picasso, Queen Elizabeth, Steve Jobs, Mozart... avec lessons plans.)

9. **Aides audio :**

- logiciel pour taper texte en anglais et pouvoir l'écouter : <https://tophonetics.com/fr/>

- textes de personnes préenregistrés (choix du sujet, niveau, longueur) pour de la CO :

<https://www.audio-lingua.eu/>

- Logiciel activité création d'un avatar avec un texte à écouter <https://www.voki.com/>

ou http://www.oddcast.com/home/demos/tts/tts_example.php?sitepal (mais texte court)

10. **Pour du travail en ligne intéressant, par niveau :**

- <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading>

- <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/listening>

- <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar>

11. **Idées:**

- Trouver des leçons qui les intéressent avec des activités prêtes pour vous, à vous approprier et à réorganiser, selon vos objectifs et les besoins différents de vos élèves +

AUDIO : <http://www.elllo.org/index.htm>

<http://www.ello.org/english/Scenes/021-Flat-Inquiry.htm>

Vocab avec audio : <http://www.ello.org/english/Scenes/021-Flat-Inquiry.htm>

Quiz interactif : <http://www.ello.org/english/Scenes/021-Flat-Inquiry.htm>

Lesson : <https://app.box.com/s/uevk2arzkmm6e6ozfmdt798i0mg0nd40>

- **Jouer** : <https://www.thebigchallenge.com/lyceespro/student/>
<https://gamezone.thebigchallenge.com/>
- <https://www.eslgamesplus.com/> <https://www.eslgamesplus.com/verb-tenses-interactive-grammar-game-for-esl-jeopardy-quiz-game/>

12. Autres logiciels :

- Aides pour l'écrit : Dys-Vocal est un logiciel d'aide à la lecture et à l'écriture pour personnes souffrant de troubles Dys (dyslexie , dyspraxie visuo-spatiale) . Il inclut le module CoupeMots ainsi qu'un module de lecture et de reconnaissance vocale <https://www.dyslogiciel.fr/>
- Balabolka <https://balabolka.fr.softonic.com/>
- antidote anglais (mais payant) https://www.antidote.info/fr/antidote-10/module-anglais#_caracteristiques
- <https://learningapps.org/login.php> Learningapps est un outil en ligne qui permet de créer des exercices de manière très simple. Des “gabarits” sont proposés et permettent de choisir le type d'exercices que l'on veut créer : QCM, mots croisés, classement par paire, regroupement, placement sur image, pendu, et d'autres plus élaborés.

Apporter livres (à consulter sur place) pour celles et ceux qui veulent récupérer des exemples de références.